ABBAYE de Sylvanès

Métamorphoses

36e FESTIVAL
MUSIQUES SACRÉES
MUSIQUES DU MONDE

Aveyron - Midi-Pyrénées

du 7 juillet au 25 août 2013

Grands Sites de Midi-Pyrénées

2013 : Métamorphoses

Le monde change et s'ouvre à des immenses mutations ! Face à la peur que provoquent tous ces bouleversements, comment empêcher nos sociétés de sombrer dans la violence, le fanatisme, le chaos que génèrent toutes les idéologies, communautarismes et intégrismes de tous bords, aux préjugés ethniques, culturels et religieux exacerbés ? Comment renaître à une nouvelle humanité ?

Plus que jamais, la Culture, les Arts, la Musique peuvent nous offrir des espaces de liberté, de rencontres, de rêveries et d'émotions partagées où nourrir nos esprits et apaiser nos cœurs. Un homme nouveau doit se réveiller.

Nichée au cœur de la forêt, dans une verte et calme vallée de l'Aveyron méridional, l' Abbaye de Sylvanès, patrimoine d'exception, haut lieu de Spiritualité, d'Art et de Culture confirme, depuis presque quarante ans, par ses nombreuses activités culturelles et spirituelles et son Festival d'été, en particulier, sa démarche atypique et originale de haut lieu artistique, éducatif et musical privilégié, favorisant par la musique, la poésie et la danse, la rencontre et le dialogue des Cultures, des Religions et des Hommes pour la Paix dans le monde.

Sans faillir à sa vocation première de Festival de Musiques Sacrées, mais dans une volonté de convier de nouveaux publics au partage, cette nouvelle édition est conçue comme une invitation au voyage et à la découverte des autres traditions du monde dans la riche diversité de leurs différences.

Elle conjuguera librement le grand répertoire des œuvres sacrées vocales et chorales aux grandes traditions populaires du monde revêtant une dimension sacrée quand elles sont l'expression de l'âme d'un peuple.

Michel WOLKOWITSKY
Directeur artistique fondateur

Un grand merci au Père Kim En Joong d'avoir autorisé d'enchanter notre programme par la lumière de ses vitraux.

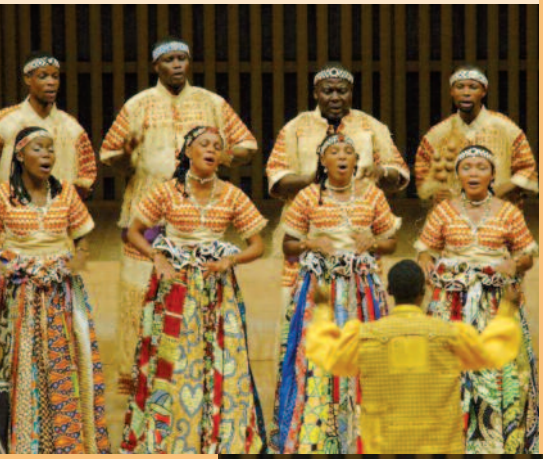
DIMANCHE 7 JUILLET • 17 h • Abbatiale de Sylvanès
LUNDI 8 JUILLET • 21 h • Roquefort (PAS DE RÉSERVATION)
MARDI 9 JUILLET • 21 h • Millau, Le Temple

Au cœur de l'Afrique
Chœur La Grace de Kinshasa (Congo)

Chants sacrés, populaires et contemporains d'Afrique

Direction : **Ambroise Kua-Nzambi Toko**

Le chœur La Grace de Kinshasa participera à la messe dominicale le 7 juillet à 11 h en l'abbatiale de Sylvanès



Tarif A : 20 €
Tarif B : 16 €
Tarif C : 12 €
gratuit - de 13 ans

VENDREDI 12 JUILLET • 21 h • Cathédrale d'Albi
SAMEDI 13 JUILLET • 21 h • Abbatiale de Sylvanès

Cantate de l'Apocalypse du Père André Gouzes

sur le texte de l'Apocalypse de saint Jean adapté par Pierre Prigent

Les solistes de la Capella Silvanensis
Le grand chœur liturgique du Festival
Romain Bastard, orgue
Michel Wolkowitsky, récitant

Direction musicale :
Jean-François Capony

Tarif A : 20 €
Tarif B : 16 €
Tarif C : 12 €
gratuit - de 13 ans

DIMANCHE 14 JUILLET

Passion selon saint Jean de Jean-Sébastien Bach

17 h
Abbatiale de Sylvanès

© Susana Neves

Patrick Garayt, ténor
Eduarda Melo, soprano
Bertrand Dazin, alto
Jean-Louis Serre, baryton
Florian Westphal, basse

ENSEMBLE VOCAL ET INSTRUMENTAL DE MONTPELLIER
ORCHESTRE CONTREPOINT
Direction musicale :
Jean Gouzes

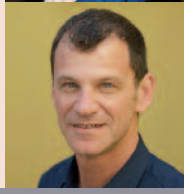
Tarif A : 25 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans

DIMANCHE 21 JUILLET • Abbaye de Sylvanès

17 h
Abbatiale
de Sylvanès

Un Requiem allemand
Ein deutsches Requiem (version 1 piano, 4 mains)
de Johannes Brahms

Yuree Jang, soprano
Jacques Bona, baryton
Marie-Josèphe Jude, piano
Jeff Cohen, piano



CHŒURS ET SOLISTES
DE LYON-BERNARD TÉTU
Direction musicale :
Bernard Tétu

Tarif A : 30 €
Tarif B : 25 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans

© Ghislain Mirat

19 h : Repas du Festival dans le scriptorium (sur réservation)

Nuit Flamenca
Passion Andalouse

21 h
Aire du cloître
(plein air)

© Philippe Matsas

TRIO FLAMENCO
Paco El Lobo, chant et guitare
Cristobal Corbel, guitare
Veronica Vallecillo, danse et palmas

Tarif A : 20 €
Tarif B : 16 €
Tarif C : 12 €
gratuit - de 13 ans
Forfait 2 concerts
17 h et 21 h du 21/07
Tarif A : 46 €

SAMEDI 27 JUILLET • 21 h • Eglise Saint-Amans de Rodez
DIMANCHE 28 JUILLET • 17 h • Abbatiale de Sylvanès
LUNDI 29 JUILLET • 21 h • Abbatiale de Conques*

Splendeur de la Liturgie orthodoxe

Divine Liturgie de saint Jean Chrysostome de Piotr Ilyich Tchaïkovski

Chants sacrés de G. Sviridov et I. Denissova

LE CHŒUR DE CRIMÉE
Direction musicale : **Igor Mikhailevsky**

*Conques
Tarifs et réservations au 05 65 71 24 00

Tarif A : 23 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 12 €
gratuit - de 13 ans

19 h : Repas du Festival dans le scriptorium (sur réservation)

DIMANCHE 28 JUILLET • Abbaye de Sylvanès

21 h
Aire du cloître
(plein air)

Féerie Russe et Tzigane

Danses, Chants, Musiques de Russie et d'Ukraine

ENSEMBLE TROÏKA (10 danseurs et 5 musiciens)
Direction musicale : **Alexeï Birioukov**

Tarif A : 23 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 12 €
gratuit - de 13 ans
Forfait 2 concerts
17 h et 21 h du 28/07
Tarif A : 42 €

Vêpres à la Vierge de Claudio Monteverdi

17 h
Abbatiale
de Sylvanès

Solistes de l'Ensemble Chronochromie
Jeune Chœur du Limousin
Le Chœur de l'Académie Baroque
L'orchestre Baroque du festival
Irène Assayag, orgue
Direction musicale :
Jean-Michel Hasler

Tarif A : 25 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans

Nuit du Gospel
Negro Spirituals traditionnels et Gospel de notre temps

21 h
Aire du cloître
(plein air)

GOSPEL LEGEND SINGERS
Direction musicale : **Jackson Mpongo**

Tarif A : 23 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 12 €
gratuit - de 13 ans
Forfait 2 concerts
17 h et 21 h du 04/08
Tarif A : 44 €

VENDREDI 9 AOÛT • Abbaye de Sylvanès

Ghirlanda sacra
Musique sacrée à Venise au 17e siècle

Isabelle RIBET, soprano
Vincent DE MEESTER, orgue

21 h
Abbatiale
de Sylvanès

PAS DE RÉSERVATION
Tarif A : 20 €
Tarif B : 16 €
Tarif C : 12 €
gratuit - de 13 ans

SAMEDI 10 AOÛT • 17 h • Prieuré de Comberoumal

1685
Œuvres de J.S. Bach, G.F. Haendel, D. Scarlatti

L'ENSEMBLE ACQUA DI MUSICA
Lucile Pessey, soprano
Béatrice Pary, contralto
Julie Degiovanni, clavecin
Marine Rodallec, violoncelle

PAS DE RÉSERVATION
Tarif A : 20 €
Tarif B : 16 €
Tarif C : 12 €
gratuit - de 13 ans

DIMANCHE 11 AOÛT • Abbaye de Sylvanès

Boccherini à la cour d'Espagne

Luigi Boccherini
Stabat Mater pour soprano et cordes (1ère version 1781)
Quintette en ut mineur opus 45 n°1
Joseph Haydn
Quatuor opus 51 n°4
extrait des Sept dernières paroles du Christ

17 h
Abbatiale
de Sylvanès

Tarif A : 25 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans

19 h : Repas du Festival dans le scriptorium (sur réservation)

21 h
Aire du cloître
(plein air)

Du classique au violon tzigane

Danses roumaines, chansons populaires hongroises, Bach, Brahms et Sarasate

Pavel SPORCL
Virtuose du violon

et l'Ensemble
GIPSY WAY

Tarif A : 23 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 12 €
gratuit - de 13 ans
Forfait 2 concerts
17 h et 21 h du 11/08
Tarif A : 44 €

MERCREDI 14 AOÛT • 17 h • Abbatiale de Sylvanès
VENDREDI 16 AOÛT • 21 h • Chapelle Royale de Rodez

Tarif A : 20 €
Tarif B : 16 €
Tarif C : 12 €
gratuit - de 13 ans

La Musique et la danse

Johannes Brahms
Liebeslieder (chœur et piano 4 mains)
Danses hongroises (piano 4 mains)

Maurice Ravel
La Valse (piano 4 mains)

Carlos Guastavino
Indianas pour chœur et piano

ENSEMBLE VOCAL MICHEL PIQUEMAL
Marion Jacquard, Jamal Moqadem : pianos
Direction musicale : **Michel Piquemal**

VENDREDI 16 AOÛT • Saint-Affrique

Musiques du soleil

un voyage sur les routes d'Espagne et d'Amérique du Sud !

21 h
Saint-Affrique
Place
de la Mairie
(plein air)

TRIO BORSALINO
Norbert de Jesus Pires, violon
Michelle Lalor, alto et chant
Laurence Aragon, contrebasse

© Eric Blanc

Entrée Libre

MARDI 13 AOÛT • 21 h30 • Festival du Vigan *
JEUDI 15 AOÛT • 17 h • Abbatiale de Sylvanès

17 h
Abbatiale
de Sylvanès

Concert de la 24e Académie de chœurs et d'orchestre

Missa Cellensis
In Honorem Beatissimae Virginis Mariae
ou Messe de Sainte Cécile de Joseph Haydn

Omo Bello, soprano
Géraldine Mélac, mezzo
Patrick Garayt, ténor
Jean-Louis Serre, basse

© Patricia Dietzi

LE GRAND CHŒUR DU 36e FESTIVAL

L'ENSEMBLE INSTRUMENTAL CONTREPOINT
Direction musicale :
Michel Piquemal

* Le Vigan
Tarifs et réservations
au 06 08 62 71 64

Tarif A : 30 €
(20 premiers rangs)
25 € (21e rang et +)
gratuit - de 13 ans

DIMANCHE 18 AOÛT • Abbaye de Sylvanès

Concert du 40e anniversaire
The best of the Tallis Scholars
Splendeur de la Polyphonie Européenne de la Renaissance à nos jours

Thomas Tallis : Loquebantur variis linguis - Miserere
Giovanni P. da Palestrina Missa Papae Marcelli
Interval
Gregorio Allegri Miserere / **Arvo Pärt** Nunc Dimittis
Eric Whitacre Sainte-Chapelle
William Byrd Tribue, Domine

17 h
Abbatiale
de Sylvanès

Tarif A : 25 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans

THE TALLIS SCHOLARS
Direction musicale : **Peter Phillips**

© Eric Richmond

19 h : Repas du Festival dans le scriptorium (sur réservation)

21 h
Abbatiale
de Sylvanès

Les 8 Saisons : Vivaldi / Piazzolla
(arr. R. Galliano)

RICHARD GALLIANO SEXTET

Richard Galliano, accordéon
Jean-Marc Phillips-Varjabédian, violon
François Arnaud, violon
Jean-Paul Minali-Bella, alto
Eric Levionnois, violoncelle
Sylvain Le Provost, contrebasse

© Vincent Catala

Tarif A : 30 €
Tarif B : 25 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans
Forfait 2 concerts
17 h et 21 h du 18/08
Tarif A : 50 €

Production Instant Pluriel,
avec le soutien de la Spedidam

DIMANCHE 25 AOÛT • Abbaye de Sylvanès

Rencontre des Voix du Pays Basque & de Russie

Chants Polyphoniques Sacrés et Traditionnels

17 h
Abbatiale
de Sylvanès

Tarif A : 25 €
Tarif B : 20 €
Tarif C : 16 €
gratuit - de 13 ans

Chœur d'hommes Basques Anaiki

Chœur des Nouvelles Voix de Saint-Pétersbourg

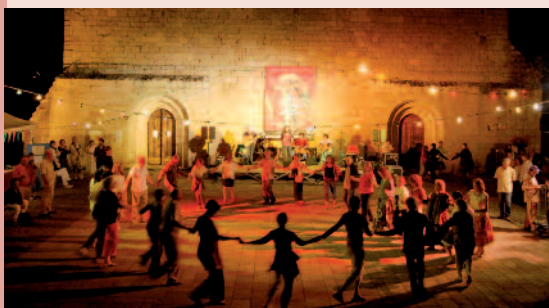
Direction musicale : **Jean-Marie Guezala & Yulian Danshin**

19 h : Repas champêtre dans la prairie
Composez vous-même votre repas sur les étals des producteurs locaux

20 h 30
Parvis
de l'Abbatiale

Bal Traditionnel Occitan

AVEC LE GROUPE
LOS D'ENDACOM



Entrée libre

Festival Off

du 1er juin
au 7 novembre

SAMEDI 1er JUIN

21 h • scriptorium de l'Abbaye
Nuit de la danse indienne
Maître Bhabananda Barbayan
Sabine Fernandez
Laurence le Bail Simon
>>> Participation libre

DIMANCHE 16 JUIN

17 h • scriptorium de l'Abbaye
Concert des Chanteurs de l'Atelier Lyrique de Sylvanès
sous la direction de
Michel Wolkowitsky
Éric Laur, piano
>>> Participation libre

SAMEDI 10 AOÛT

21 h • scriptorium de l'Abbaye
Récital des chanteurs de la classe de maître de chant lyrique
sous la direction
d'Elène Golgevit et Norma Lopez
Frédéric Rubay et Julien Le Hérissier, pianos
>>> Participation libre

SAMEDI 24 AOÛT

17 h • scriptorium de l'Abbaye
Récital des chanteurs et pianistes de la classe de maître autour des chefs-d'œuvres du Bel Canto
sous la direction
d'Elizabeth Cooper
>>> Participation libre

VENDREDI 30 AOÛT

17 h • abbatiale de Sylvanès
Chorale Helicon Singers
œuvres de Fauré, Langlais
sous la direction
d'Ivor Setterfield
>>> Participation libre

SAMEDI 31 AOÛT

21 h : scriptorium de l'Abbaye
Récital des chanteurs de la classe de maître de chant lyrique
sous la direction de
Michel Wolkowitsky
Éric Laur, Delphine Pugliese,pianos
>>> Participation libre

DIMANCHE 6 OCTOBRE
DIMANCHE 24 NOVEMBRE

17 h : scriptorium de l'Abbaye
Concert des Chanteurs de l'Atelier Lyrique de Sylvanès
sous la direction de
Michel Wolkowitsky
Éric Laur, piano
>>> Participation libre

MERCREDI 7 NOVEMBRE

17 h : scriptorium de l'Abbaye
Récital des Stagiaires de la classe de maître de chant soliste
sous la direction de
Michel Piquemal
Michel Wolkowitsky
>>> Participation libre

Ces manifestations sont susceptibles de subir des modifications, nous contacter au préalable.

SAMEDI 22 et DIMANCHE 23 JUIN • Sylvanès

FORÊT EN FÊTE : SYLVANÈS ET LA FORÊT ENCHANTÉE

Pour la troisième année consécutive, l'abbaye de Sylvanès se joint à l'association Millefeuilles pour la création de cet **événement scientifique, ludique, artistique et écologique.**
Sous la voûte des arbres, entre clairières et rivières, parmi les légendes et les curiosités de la forêt, **trois jours de festivités,** de rencontres et de découvertes

© dessin François Vermel

JEUDI 20 : projection film au Cinéma Le Temple de Camarès
SAMEDI 22 : **conférence** sur les toponymes, **randonnées et balades naturalistes, promenade enchantée** (accompagnée par les Danseurs de la Cie Etoile de Mer), **spectacles de cirque aérien, bal traditionnel** animé par Los d'Endacom **et grand feu de la saint Jean** en soirée.
DIMANCHE 23 : **Balade forestière**, démonstration de **débardage, ateliers** participatifs et créatifs (avec la Ligue Protectrice des Oiseaux, le Centre Permanent d'Initiative pour l'Environnement), **déambulation musicale** accompagnée par les Chanteurs Oiseaux, **spectacle de danse et cirque aérien** Juste pour Rêver de la Compagnie Etoile de Mer…

Pass 2 jours : 10 € - 5 € (réduit)
gratuit - de 13 ans
Programme détaillé sur demande ou sur www.millefeuilles.fr

6e RENCONTRES DU FILM MUSICAL

Films d'opéra, comédies musicales…

DU 8 AU 11 NOVEMBRE
au cinéma Le Temple à Camarès

RENSEIGNEMENTS & RÉSERVATIONS

36e FESTIVAL INTERNATIONAL
DE L'ABBAYE DE SYLVANÈS
MUSIQUES SACRÉES, MUSIQUES DU MONDE
AVEYRON - FRANCE
12360 SYLVANÈS

MICHEL WOLKOWITSKY
Directeur artistique fondateur

Tél. 05 65 98 20 20
E-mail : abbaye@sylvanes.com
Site internet : www.sylvanes.com

LE CHÂTEAU DE GISSAC,
Hôtel partenaire du
Festival de Sylvanès
assurera un accueil
privilégié aux Festivaliers
Tél. 05 65 98 14 60
www.chateau.gissac.com

Avec la participation en mécénat de
La Banque Populaire Occitane

Maquette : Stéphanie Pezé
IMPRIMERIE DU PROGRES 12000 ST-AFFRIQUE - SIRET 384 280 400 000 29